



Esta feria será un espacio de información y también de experimentación.

### TERCERA VERSIÓN:

# EL FUTURO DE LA IMPRESIÓN Y LA COMUNICACIÓN GRÁFICA ESTARÁ EN PRINT

Entre el 22 y el 24 de octubre, se realizará en Espacio Riesco esta Expo de Impresión y Comunicación Gráfica que reunirá a más de 41 expositores en 4 mil metros cuadrados. Uno de los fuertes el evento de este año está vinculado a la tecnología y a la innovación.

Print Santiago 2014 abrirá las puertas de su tercera versión con más fuerza que nunca. Su propuesta este año es que todos los actores de la cadena creativa participen y conozcan las múltiples alternativas de impresión que existen hoy en día, además de los materiales, insumos, equipos y aplicaciones.

En este contexto, uno de los aspectos más relevantes tendrá que ver con la innovación y el uso de la tecnología en estos procesos.

Y es que en esta industria están orgullosos de su historia, pero son enfáticos al decir que no se han quedado atrás, sino que están trabajando permanentemente para estar a la vanguardia.

Con este espíritu, la feria contará este año con un Centro de Innovación, que reunirá a un colectivo de empresas, entre las que están proveedores de insumos y tecnología y agencias de diseño. La idea es demostrar que una marca puede mejorar su envase y soluciones de comunicación y marketing a

través de insumos diferenciados, un diseño más moderno y aplicaciones gráficas recientes, y en definitiva, ofrecer valor agregado con tecnología de impresión.

Nelson Cannoni Berd, presidente de la Asociación Gremial de Industriales Gráficos de Chile (Asimpres), entidad organizadora de este encuentro, cuenta que con ejemplos como este la nueva versión de la feria hará patente el desarrollo que ha experimentado la industria y el interés por poner al servicio de los clientes todo su potencial de ideas y productos.

"En ese sentido, agradecemos a las nuevas tecnologías de impresión y a las materialidades, la posibilidad que nos darán en esta oportunidad de apreciar las posibilidades de aplicación fuera de la gráfica tradicional y llevarnos a descubrir desarrollos y aplicaciones a mundos tan diversos, como los textiles, arquitectónicos, ingenieriles y

médicos", señala. Para Juan Pablo Figueroa, director de Revista Contraseña, también miembro de la organización de Print Santiago 2014, otro de los grandes valores de esta nueva versión del encuentro es el intento de acercar la comunicación gráfica al público no especializado, pero que día a día se relaciona con la gráfica.

"Es por eso que se van a mostrar, por ejemplo, desarrollos de impresión textil, que es una tendencia que se impone, tanto en el mundo de la decoración como en el del diseño de vestuario. Una persona que quiera hacer sus propios diseños y realizar algo exclusivo puede lograrlo con opciones que se estarán mostrando

en la feria. Además, habrá un mayor acercamiento al trabajo con impresoras 3D, que puede ser muy interesante para un

emprendedor", cuenta Figueroa. El director de la Revista Contraseña señala que se van a presentar, además, sistemas de impresión cama plana, los que están principalmente orientados a arquitectos, decoradores o para actividades de marketing, ya que permiten imprimir cualquier sustrato rígido. De esta manera, se puede decorar, por ejemplo, una sala de baño o la habitación de un niño con diseños temáticos,

desde el piso hasta los vidrios. La demanda por procesos

aplicaciones y experiencias. LO QUE SE

más sustentables también es

ampliamente recogida en esta

nueva versión de la feria. En ese

sentido, se mostrarán diferentes

### PUEDE ENCONTRAR

En Asimpres, comentan que, entre las empresas participantes del rubro consumo masivo están Coca-Cola, La Preferida y Nestlé. Para ellas, las agencias Dil Brands y Piano & Piano están desarrollando envases exclusivos que serán impresos por medio de distintas plataformas —impresión offset e impresión flexo banda angosta con barniz aromático— Además, se podrán apreciar prototipos en impresión 3D, como también, procesos de Water Transfer.

Los proveedores de insumos y tecnología serán también parte de este Centro de Innovación. La empresa Grafisoft, a través de su marca representada Esko, ha instalado ya en las agencias de diseño el software Suite 14. que permitirá a los diseñadores

visualizar tridimensional y agregar efectos especiales y detalles de acabado a los packaging desarrollados.

A ellos se sumará Microgeo con un equipo de impresión 3D de la marca Stratasys que permitirá imprimir prospectos 3D de los envases. Dicha tecnología —aseguran en Asimpres— está cambiando el diseño y la fabricación en todo el mundo y toma cada vez más fuerza entre profesionales de distintas áreas, como diseñadores de productos de consumo, ingenieros de fabricación de automoción y laboratorios dentales, entre otros.

Por su parte, la empresa de origen alemán Siegwerk estará participando del Centro de Innovación con sus tintas con aromas desarrolladas especialmente para el área de packaging; y el Grupo Sima con la revolucionaria tecnología de Water Transfer o impresión por agua, sistema que funciona mediante un proceso químico y que permite transferir los diseños al objeto adecuándose a las formas del

#### **REALIDAD AUMENTADA**

En Print Santiago 2014, la agencia Dil Brands va a mostrar a través de una aplicación de realidad aumentada un supermercado virtual que será un verdadero paseo en el que los asistentes podrán ver la relevancia del envase, su diseño y posición en una góndola.





# Actividades imperdibles en Print Santiago 2014

Iniciativas que promueven la impresión sustentable, el diseño nacional, la creatividad y la innovación se podrán encontrar cada uno de los días de esta feria. Todos los actores de esta industria están llamados a participar.



"El papel no tiene la culpa de la deforestación y la impresión no es una práctica desregulada", aseguran en Asimpres.

## Papel y otros sustratos con sello sustentable

Impresión Sustentable es el nombre de la campaña que lidera la Asociación Gremial de Industriales Gráficos de Chile (Asimpres), que busca promover el uso del papel —principal insumo en el mundo editorial— como un medio de comunicación efectivo y atractivo.

La iniciativa nace del compromiso de las imprentas y proveedores de insumos y maquinarias de la industria gráfica chilena por realizar sus procesos productivos con el menor impacto medioambiental posible

"El papel no tiene la culpa de la deforestación y la impresión no es una práctica desregulada", aseguran en la asociación. En ella consideran que este producto es producido por una industria ambientalmente consciente, cuyo futuro depende de la plantación de más árboles de los que se consumen, y que se están mejorando progresivamente las normas en toda la cadena de suministro.

En Print Santiago 2014 habrá una variada muestra de papeles, y alternativas de sustratos, con la presencia de Papelera Dimar (stand 67), Dipisa (stand 24), Antalis GMS (stand 65), Accobrands (stand 29), Papiro (stands 6 y 7) y Microgeo (stands 59, 60, 61 64).

Además, el viernes 24 de octubre, a las 10:00 horas, Valentina Lira, subgerente de Desarrollo Sustentable de Viña Concha y Toro, presentará una conferencia sobre las etiquetas de vino y el compromiso con la sustentabilidad.

El destacado escultor y artista nacional, David Cofré, en tanto, presentará en vivo un trabajo realizado con pinturas y sustratos del portafolio de productos Antalis GMS. Además exhibirá dos esculturas realizadas con material de desecho.



### PAPEL MINERAL

Como novedad, se presentará el Stone Paper (stand 30), papel de origen mineral fabricado en base a carbonato de calcio que utiliza como aglomerante resina virgen de polietileno de alta densidad no tóxica.

El proceso de fabricación del Stone Paper es limpio, ya que no utiliza agua ni genera emisiones tóxicas. Además es libre de cloro y de ácidos y es muy seguro para el medio ambiente. Se trata de un sustrato que puede ser reciclado para producir nuevo papel mineral u otros productos plásticos para envases, perfiles, etc. Es, además, un producto fotodegradable y su proceso de producción no requiere consumo de agua.

### CERTIFICACIÓN FORESTAL

El Sistema Chileno de Certificación de Manejo Forestal Sustentable (CERTFOR) también estará presente en Print Santiago en el stand 1. Este es un sistema certificador que se creó a fines de 2002 que cuenta con el reconocimiento de PEFC, el mayor estándar internacional en el mundo forestal. La certificación forestal CERTFOR/PEFC tiene dos objetivos principales: en primer lugar acreditar la sustentabilidad del manejo de los bosques de parte de las empresas forestales; esto es, que exista un equilibrio entre los requisitos ambientales, sociales y económicos. Y en segundo lugar, conocer la trazabilidad del producto de las empresas de transformación, como las imprentas y papeleras.

Rodrigo Vidal, secretario técnico de CERTFOR/PEFC, dará una charla sobre el tema el jueves 23 de octubre a las 16:00 horas.

# 2 Diseño gráfico chileno presente en Print Santiago

La oficina de diseño Alter Studio ha sido invitada a instalar una tienda-stand en el contexto de Print Santiago. El objetivo de esta iniciativa entre Asimpres y Alter Studio es llevar material de diseñadores chilenos hechos en Chile para su difusión, así como también potenciar una plataforma de venta para sus trabajos y establecer lazos entre distintos proveedores de la industria. En este minuto están por abrir una nueva tienda virtual "Tienda Diseño Chile", cuyo objetivo será publicar y comercializar trabajo de diseñadores locales. El proyecto será presentado por Alter Studio durante el "Encuentro Internacional de Industrias Creativas" ha realizarse en Guadalajara, México, durante noviembre.



### Concurso textil, papel y estampado

Al igual que en las ferias más importantes del sector gráfico a nivel internacional, la organización de Print Santiago 2014 y la Escuela de Diseño de Vestuario y Textiles de la Universidad del Pacífico organizaron una competencia para estudiantes de la carrera de Diseño de Vestuario y Textiles de dicha universidad.

El objetivo del concurso era, por una parte, hacer uso creativo y práctico de técnicas que son propias del quehacer académico y, por otra parte, acceder al conocimiento de tecnologías de impresión textil y examinar sus aplicaciones en prendas como trajes de baño, vestuarios de papel e impresos para poleras. De esta forma, los alumnos pudieron interiorizarse de procesos como el de sublimación y conocer en detalle las especificaciones técnicas de la impresión sobre textiles y el trabajo con papeles.

"Para la universidad ha sido muy grato y fundamental trabajar con las distintas empresas, porque de esta forma los alumnos –a través de visitas técnicas– han podido conocer los últimos desarrollos tecnológicos para el sector gráfico y textil. Creemos que es importante estar permanentemente vinculados a las empresas del rubro para unir efectivamente el aprendizaje académico con el ejercicio práctico. Los alumnos están sumamente motivados y en total son más de 150 los que participarán", asegura Alejandra Pérez, docente de la carrera de Diseño de Vestuario y Textiles de la universidad y coordinadora del concurso. Cada categoría será premiada por el jurado en Print Santiago, el 23 de octubre, a las 15:00 horas, con presencia del rector de



la universidad, Eugenio Cáceres Contreras.

#### LA ESCUELA ELABORÓ:

### PRENDAS EXPERIMENTALES CON PAPELES ESPECIALES, a

través de la técnica de pliegue, corte y calado, con papeles proporcionados por Antalis GMS (stand 65), al interior de la asignatura de primer año de Composición Tridimensional, a cargo de Marcela Carmona, Javier Rodríguez y Edgar Pfennings.

PRODUCCIÓN DE ESTAMPADOS PARA POLERAS (Estampados localizados para poleras asociados a la marca EPSON (stand 63)) en el ramo de Computación Textil de 2° año, de los docentes Adriana Mercado y Rodrigo Bazán.

**ELABORACIÓN DE TRAJE DE BAÑO**, una colección de trajes de baño estilo pin up, con telas estampadas diseñadas por los alumnos, asociadas a la marca Microgeo (stands 59, 60, 61 y 64), dentro del electivo de Especialidad Indumentaria de tercer año de Lencería y Corsetería, a cargo de la profesora Alejandra Pérez.

# 4 Lo último en rotulación de vehículos

La rotulación de vehículos y el uso de vinilos autoadhesivos ha captado hace varios años la atención de publicistas y avisadores. Las compañías valoran cada vez más la posibilidad de transformar sus vehículos en publicidad móvil y de bajo costo, e incluso son cada vez más los usuarios particulares que buscan personalizar sus automóviles.

La empresa DPG+ (stand 66) estará mostrando la marca Arlon, que ofrece una gama completa de vinilos de rotulación integral de vehículos. Estos vinilos también pueden ser aplicados en interior y se utilizan para fines arquitectónicos y de diseño. Una de las principales atracciones del stand de DPG+ será la presencia de un técnico especializado quien hará demostraciones en vivo de rotulación de vehículos.

La empresa Abingraf (stand 12 y 13) estará lanzando un nuevo vinilo de rotulación de la marca Metamark y la empresa Dibco (stand 62) estará con el vinilo reflectivo para flotas IJ680 de 3M.

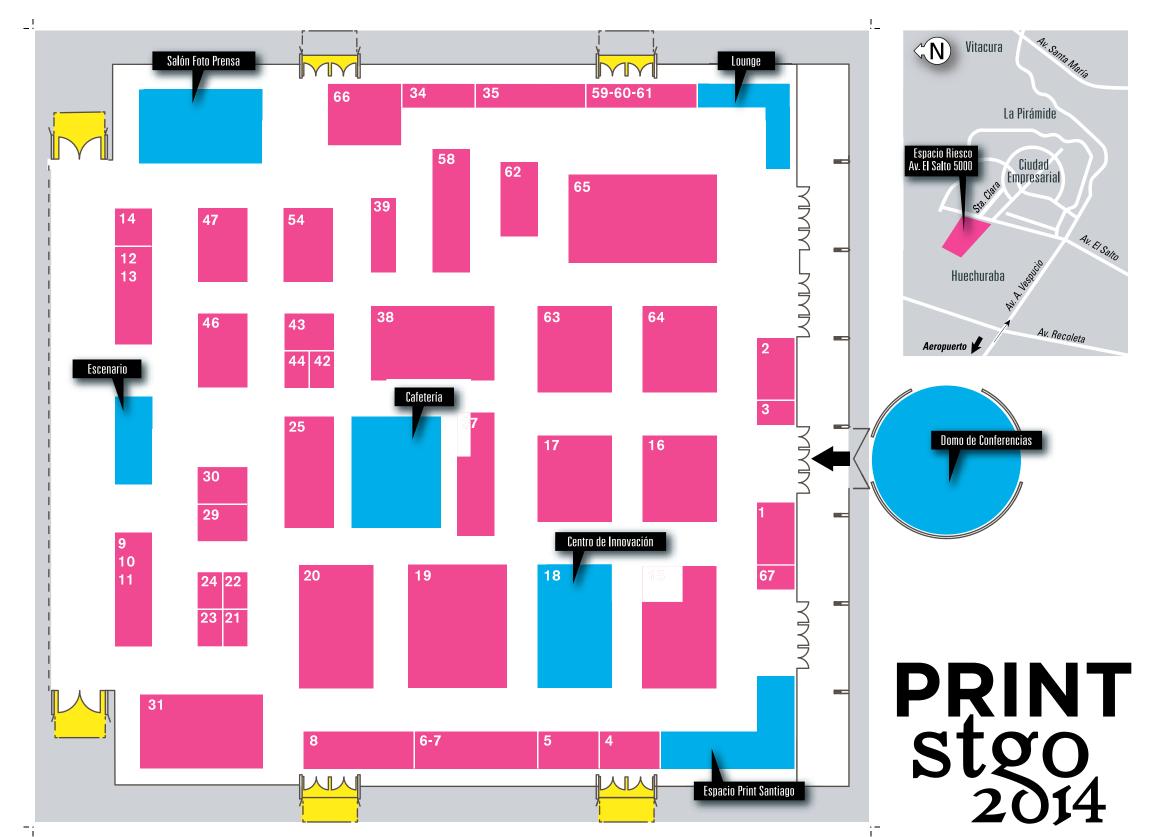


Las compañías valoran cada vez más la posibilidad de transformar sus vehículos en publicidad móvil y de bajo costo.

6

### INFORMACIÓN PARA VISITANTES:

### Plano y expositores de Print Santiago 2014



### Listado de expositores

1	Certfor	18	Centro de Innovación	35	Screengraf	63	Epson	ESPACIO PRINT SANTIAGO:
2	STAAB	19	Davis Graphics	37	Dimacofi	64	Microgeo	Asimpres
3	Vieyor	20	HP	38	Canon	65	Antalis GMS	Revista Contraseña
4	Cadegroup	21	ADSA	39	GMP	66	DPG	Educagráfica
5	Rotadyne	22	Estatic - Growmedia	42	Ecograbados		Papelera Dimar	Premio Australis
6-7	Papiro	23	Walbaum	43	Dismaco			
8	Control Color	24	Dipisa	44	Siegwerk			
9-10-11	Digitaltech	25	Grafisoft	46-47	Timg		LOUNGE:	
12-13-14	Abingraf	29	Accobrands	54	Arclad		Revista Bulb	
15	Ricoh	30	Stone Paper	58	Mellafe y Salas		Diario Financiero	
16	Xerox	31	Grupo Sima	59-60-61	Microgeo		Alter Studio	
17	Ferrostaal	34	A&L Visión	62	Dibco		Asociación Nac. de la Prensa	

### Programación de actividades y charlas

	MIÉRCOLES 22 DE OCTUBRE	JUEVES 23 DE OCTUBRE	VIERNES 24 DE OCTUBRE	
IORA	DISEÑO GRÁFICO Y MUNDO EDITORIAL	DISEÑO INDUSTRIAL Y TEXTIL + GRAN FORMATO PUBLICITARIO	PACKAGING & LABELS	
0:00	Charla técnica: GMG revolucionando el mundo de las pruebas de color digitales Enrique Amigo - Organiza: Davis Graphics	<b>Tendencias en impresión 3D</b> Guerlen Martínez, product manager Sistemas CNC e Impresión 3D Microgeo	Etiquetas de vinos: Un compromiso sustentable Valentina Lira, subgerente de Desarrollo Sustentable Viña Concha y Toro	
1:00	Innovación y Personalización, marcas y consumidores Pedro Chacón, supervisor creativo McCann Erickson	El poder de la plataforma crossmedia José Bodet, director académico Academia Mac PC	<b>Diseño de Packaging en 3D</b> Ricardo Romero, Grafisoft Colombia, especialista de Software	
		Rotadyne en Chile (Escenario) Jaime Sánchez		
12:00	Inauguración feria	Ricoh Critical Communications Suite en imprentas híbridas Ingeniero Eduardo Campos, Ricoh Chile	Dispersión Joncryl FLX: Alternativa sustentable para la formulación de tintas base agua para impresión sobre sustratos flexibles Decio Fernandes-Lima, licenciado en Química y máster en Química Orgánica de Universidad de Sao Paulo, Brasil - Auspicia: BASF	
		El poder transformador del diseño Cristián Montegu, presidente de ChileDiseño y director general creativo de Magia Liquid		
		AUTOPRINT: Imprime rápido desde tu celular (escenario) María Teresa Fernández y Juan Domingo Arriagada, ADSA (Escenario)		
3:00	<b>Charla técnica Ingraf</b> Flujo de trabajo y control eficiente de la producción gráfica, Hernán Ahumada, director académico Ingraf	Charla técnica Barnices Weilburger: Terminaciones de alto valor para sus estuches y etiquetas Jurgen Kibler - Organiza: Davis Graphics	Charla técnica Rodillos y químicos Böttcher: Mejorando y controlando la relación entre su prensa y el medio ambiente Sergio Cattani - Organiza: Davis Graphics	
		Rotulación de auto en vivo - Stand DPG		
5:00	Impresión de selfies desde tu celular mediante app Party Print - Control Color	Desfile y Premiación - Vestuario experimental en papel, estampado de poleras y trajes de baño (escenario)	Charla técnica Kodak Consiga un cambio radical en la producción de impresión flexográfica Claudio Acosta - Kodak	
	Charla técnica Xeikon: Nuevas tendencias y aplicaciones en impresión digital Lucas Calvo. Organiza: Davis Graphics	Charla Técnica Cartes: Tecnología láser y sus ventajas en el mercado gráfico Virgilio Micale - Organiza: Davis Graphics		
16:00	Charla técnica Kodak Kodak Solution Business, Daniel Ramírez de Kodak	PEFC, el sello de la impresión sustentable Rodrigo Vidal, secretario técnico de CERTFOR/PEFC	Visita guiada góndola de supermercado de realidad aumentada (Centro de Innovación)	
	Lanzamiento Ricoh Producción Pro L4160, Color excepcional en formato ancho, (Escenario)	Demostración Sistema Water Transfer Printing (Centro de Innovación)	Demostración Sistema Water Transfer Printing (Centro de Innovación)	
7:00	Demostración Sistema Water Transfer Printing (Centro de Innovación)	Costeo en la industria gráfica Mercedes Corbalán, gerente Latam de Equipos y Soluciones Digitales Antalis GMS		
		1	1	

Para lograr esta certificación las imprentas debieron implementar técnicas, que luego se tradujeron en una mayor productividad.



### AMIGABLES CON EL MEDIO AMBIENTE:

### Más de 30 imprentas se certificaron con el Consejo de Producción Limpia

Las pymes lideran este esfuerzo, con el 84% del total de imprentas certificadas. Sólo el 16% son grandes.

Como parte de la campaña Impresión Sustentable, que busca promover el papel como medio de comunicación y la impresión como un proceso regulado, 31 imprentas de la industria gráfica lograron su certificación gracias al Acuerdo de Producción Limpia (APL) Sector Imprentas, desarrollado por el Consejo Nacional de Producción Limpia (CPL) en conjunto con la Asociación Gremial de Industriales Gráficos de Chile (Asimpres).

En este contexto, se logró reducir el 10% en la generación de compuestos orgánicos volátiles (COV) a la atmósfera, lo que contribuye al mejoramiento de la calidad del aire en la Región Metropolitana.

Para lograr este objetivo, las imprentas incorporaron mejoras en el manejo de las sustancias generadoras de COVs, como solventes y tintas, destacando la reducción o sustitución del uso de alcohol isopropílico, lo cual implicó una fuerte capacitación de los trabajadores y la creación de una nueva cultura de trabajo en las imprentas. Antes del APL, el 11% del total de emisiones generadas correspondía a COVs y el 20% era aportado por las imprentas.

Luego de haber pasado por una auditoría externa estas 31 imprentas cumplieron los objetivos y metas propuestas por



el APL que incluía: diagnóstico; formación de capacidades; gestión de residuos sólidos; condiciones de almacenamiento de sustancias peligrosas; gestión de residuos industriales líquidos; gestión de compuestos orgánicos volátiles COV, e higiene y seguridad laboral.

En Asimpres aseguran que obtener esta certificación fue un avance significativo para las imprentas no sólo por el cambio de productos nocivos por otros de menor impacto ambiental, sino también por la implementación de mejores técnicas que se

vieron reflejadas en una mayor productividad.

"El gran cambio cultural que debieron realizar al interior de sus empresas sirvió para que las gerencias, subgerencias y jefes se conectaran mucho más con las necesidades de sus trabajadores, por cuanto las acciones sugeridas por el comité del CPL tuvieron un impacto positivo en la salud y seguridad laboral, lo que se vio reflejado en una disminución de accidentes, ya que las plantas estaban mucho más ordenadas y los procesos de producción más integrados", precisaron.



#### BENEFICIOS ASOCIADOS A LOS ACUERDOS DE PRODUCCIÓN LIMPIA

El beneficio económico alcanzado por reciclaje y valorización supera los \$ 868 millones por recuperación de papel y es más de \$ 1.165 millones en planchas de aluminio usadas. Actualmente, el 100% del papel generado por las empresas es reciclado, lo que es equivalente a 9.100 ton/año y este volumen de reciclaje tiene, además, un efecto en la reducción de CO2 equivalente de 11.100

Se ha disminuido la contaminación con la reutilización de los paños usados en la limpieza de las maquinarias, que corresponden a un total de 1250 kg/año. Esto significa que no existe una disposición final de este insumo y el residuo generado por el proceso de lavado es enviado a combustible alternativo.

Se disminuyó en un 40% el consumo de agua en los procesos de impresión, lo que implicó disminuir en 3.625 m3 al año, y gracias al APL se implementaron medidas para la segregación de los residuos líquidos que evitan ser eliminados en el servicio de alcantarillado. Actualmente, los riles son almacenados en bidones y tratados como residuos sólidos industriales en empresas autorizadas.

#### **ESTAS IMPRENTAS CUENTAN** CON LA CERTIFICACIÓN DEL **ACUERDO DE PRODUCCIÓN LIMPIA**

• Alfredo Molina Flores S.A. • Productora Gráfica Andros Ltda. • Archivert S.A. • Artica S.A. • Báez y Bargellini Impresores Ltda. • Colorama S.A. • ColorGrafic Chile Ltda. • Colorpack Impresores Ltda. • Impresores Dimagraf Ltda. • Impresores R.R. Donnelley S.A. • Fyrma Gráfica Ltda. • Imprenta y Librería Grafik Ltda. • Imprenta Italiana Ltda. • Empresas Jordan S.A. • Imprenta y Editorial La Selecta S.A. • Impresos Lahosa S.A. • Servicios de Impresión Laser S.A. • Marinetti S.A. • Imprenta Minerva Ltda. • Claudio Miravalles Fernández • Morgan Impresores S.A. • Impresora Óptima S.A. • Impresora Printer S.A. • Procolor Ltda. • QuadGraphics • Rhein Chile S.A. • Salesianos Impresores S.A. • Scientific Games Chile Ltda. • Asociados Undurraga Impresores Ltda. • Vera y Giannini Impresores S.A • Vigamil

### CHILE:

### a revolucionaria impresión 3D llegó para quedarse

En 1983, el estadounidense Charles W. Hull fabricó la primera impresora 3D y creó la técnica estereolitografía para fabricar objetos en tres dimensiones. Sin embargo, su trabajo recién está siendo reconocido a nivel mundial. Este año, la Oficina Europea de Patentes (EPO), que desde 1978 destaca a las mejores invenciones de Europa y del mundo, reconoció a Hull como el autor del mejor invento no europeo de 2014 y el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT) eligió a la impresora 3D como una de las diez tecnologías más disruptivas del año.

Según un estudio realizado por el Global Industry Analysts, en 2018, el mercado mundial de las impresiones 3D moverá alrededor de US\$ 2.990 millones, y de acuerdo a un análisis del McKinsey Global Institute, en 2025, se podría experimentar un ahorro de US\$ 550 mil millones al año gracias al impacto de este tipo de impresión en el mundo de los negocios.

Sus alcances son promisorios e incluso insospechados. En Chile ya fuimos testigos de la mano ortopédica que desarrolló el chileno Jorge Zúñiga en la Universidad Creighton (Nevada), la que promete revolucionar la prostética, y todavía queda mucho

Cristóbal Garrido, brand manager de Dismaco, señala que esta tecnología nos está acercando a crear cualquier objeto que imaginemos. "Las posibilidades son múltiples. Puedes diseñar el edificio de tus sueños e imprimir la maqueta en un objeto real o simular un anillo, una prótesis dental o para otra parte del cuerpo humano", explica.

Stefano Sigala, gerente general de Microgeo es más optimista aún. Para él, este sistema se está convirtiendo en el responsable de una verdadera revolución industrial

'Las oportunidades existen ciertamente para aquellos que buscan acelerar todo tipo de producción, disminuir costos en

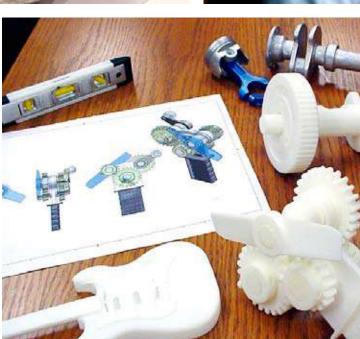


En la actualidad, existen impresoras 3D de escritorio de bajo costo, con precios en torno a los US\$ 1.000 hasta impresoras de metales que superan los US\$ 1,5 millones.

desarrollo y diseño de elementos, fabricación de piezas finales, integrar soluciones digitales dentales y médicas, crear objetos que no podrían fabricarse de otra forma, desarrollar la imaginación, innovar en todo el sentido de la palabra, educar y hasta aquellos que desean convertirse en servidores de impresión 3D", destaca.

Para Sigala, el requerimiento de imprimir 3D está en casi todos los mercados y quien busque iniciarse como servidor para su propia solución también puede abrirse a la opción de ofrecer servicios a otras industrias por





la amplitud de aplicaciones que ofrecen algunas tecnologías.

"Somos conocedores de múltiples soluciones y el avance tecnológico mundial de los fabricantes continúa siendo utilizar nuevas materialidades de aplicación en impresión 3D, por lo que quien busque una oportunidad, sin importar cuál. tendrá cubierta la necesidad de

su industria y en la búsqueda de la superación encontrará nuevas oportunidades", afirma. Y agrega: "En este contexto, lo más interesante es incorporar esta tecnología fuertemente en toda la educación, desde la básica a la universitaria, con el fin de integrarnos seriamente a esta nueva revolución industrial".

El hecho de que pocas



### ¿CÓMO FUNCIONA?

Stefano Sigala explica que la impresión 3D consiste en imprimir objetos volumétricos, a partir de diseños en tres dimensiones con impresoras que utilizan diversos tipos de materiales según sus aplicaciones. "Existen muchas tecnologías de impresión; no obstante, las más común es la de inyección, en que el material se agrega por capas, usando fotopolímeros, termoplásticos y polvo de metal", señala. Todos estos materiales tienen distintas propiedades, en cuanto a resistencias mecánicas, resistencias térmicas y cromaticidad. Para la tecnología de inyección se han desarrollado en torno a mil variedades de materiales, entre ellos, uno llamado "material digital" que combinando dos tipos diferentes de fotopolímeros se logra en una misma impresión un objeto con mezcla de texturas. Así, se podría imprimir una rueda de bicicleta con la llanta rígida y el neumático flexible de una sola vez.



En Print Santiago esta tecnología estará representada por las marcas Microgeo, TIMG y Dismaco.

universidades y escuelas técnicas la hayan incorporado en sus laboratorios ha limitado, a iuicio de este especialista, la educación en las aplicaciones de toda industria. Cuenta que pocas empresas han adquirido estas tecnologías para incorporarlas a sus flujos de trabajo, pero las que lo han hecho han tenido excelentes resultados.

Sigala señala que algunos casos de éxito son el de Ducasse Industrial, que incorporó tempranamente esta tecnología en línea de desarrollo de diseño y evaluación estructural, y hoy avanza en la evaluación de diferentes aplicaciones con su colaboración.

"Tenemos también el caso del Laboratorio Protésico Protaico en fabricación de prótesis definitivas médicas; del Laboratorio Dental Beraudent, en soluciones digitales dentales; de Musuc en Joyería, y de TODO3D, con servicio de Impresión 3D", comenta.

5

### **CANON CHILE:**

### Soluciones en sistemas para la industria gráfica

La participación de la marca japonesa en Print Santiago se enmarca en la celebración de sus 20 años en Chile, y en la cual mostrarán su amplia oferta en sistemas de impresión diseñadas para este segmento.

Con dos décadas de historia en Chile, Canon ha realizado un trabajo consistente por mantener su imagen en el país como una marca de prestigio, gracias a la calidad de sus productos, soluciones y servicios, soportada en una constante inversión en innovación y desarrollo en el manejo de las imágenes y un

respeto por el medio ambiente. En fotografía afirman que son la marca N°1. También destacan su participación en impresión de tinta y en los segmentos de impresión fotográfica y SoHo (Small Office/ Home Office) con su línea de impresoras y multifuncionales de tinta PIXMA

En el segmento empresas, explican que sus líneas de multifuncionales corporativas

imageRUNNER e impresoras láser imageCLASS han ido ganado terreno en el mercado local gracias a su calidad de servicio y a los paquetes de software para el control, monitoreo y desarrollo de flujos de trabajo los cuales se pueden customizar de acuerdo a la

necesidad de cada cliente. Junto a eso ofrecen una línea de impresoras de formato ancho, imagePROGRAF, cuyo portafolio es el más amplio del mercado, y cuenta con equipos para distintas áreas de negocio, como arquitectura, diseño, gráfica y otras industrias específicas.

Canon también tiene la línea imageFORMULA, categoría de productos que incluyen escáneres móviles, de escritorio, de

producción y de cheques.

En alta producción, la firma cuenta con prensas digitales de la línea imagePRESS, donde se ha ganado la reputación de mayor confiabilidad y calidad de impresión del mercado, tal como lo está haciendo la línea de alta producción de alimentación continua gracias a los sistemas de impresión de la línea Océ, marca de origen holandés, líder del segmento de alto volumen a nivel mundial, adquirida por Canon hace un par de años.

"Canon hoy cuenta con el portafolio de soluciones orientado la captura, manejo y distribución de imágenes más robusto del mercado para los segmentos hogar, profesional, empresas e industrias. Esta es una

compañía líder en el desarrollo de tecnologías asociadas a las imágenes, y ha estado dentro de las cinco empresas que registran más patentes tecnológicas en los últimos 20 años en forma consecutiva, lo que garantiza que estaremos lanzando tecnologías innovadoras para satisfacer las necesidades actuales y futuras de nuestros clientes: eso es una tranquilidad para quien desea escalabilidad en tecnología y busca una relación con un socio tecnológico al largo plazo", enfatiza

#### LO MEJOR DE CANON

& Planning de la empresa.

Hans Rehr, director de Marketing

En Print Santiago 2014, esta empresa exhibirá una muestra

representativa de sus tecnologías orientadas a la industria gráfica. Tendrán sus impresoras de formato ancho de la línea imagePROGRAF, orientadas a aplicaciones como prueba de color, producción de cartelería, impresión de fotografía y artes gráficas en alta calidad. En formato ancho también mostrará el ColorWave 650 de Océ, un equipo para altos volúmenes de producción para cartelería. En prensas digitales de papel cortado, exhibirán su línea imagePRESS para impresión comercial de bajos tirajes. Pero la novedad será el lanzamiento oficial en Chile de la imagePRESS C800, un equipo que viene a satisfacer la necesidad de alta calidad de impresión en color, alta

velocidad en bajos tirajes, con utilización de menor espacio de trabajo y de menor inversión para un segmento que presta servicios de impresión con volúmenes de hasta 300 mil tiros mensuales (en formato A4).

"Además del lanzamiento de la prensa digital imagePRESS C800, también tendremos la DP Line, un sistema digital en B&N que ofrece la mayor confiabilidad y calidad de impresión de mercado. Por otro lado, exhibiremos conceptualmente las tecnologías de impresión con alimentación continua (por bobina), Océ Continous Feed, donde en el último año hemos sido la marca que más motores de impresión ha instalado en el país", señala el director de Marketing & Planning.



La imagePRESS C800 será la gran novedad de Canon en Print Santiago 2014.

#### **EN PERMANENTE ACTIVIDAD**

Fernando Moreno, vicepresidente y gerente general de Canon Chile, destaca que esta compañía está cumpliendo 20 años en el país, entregando a sus clientes soluciones tecnológicas para el manejo de imágenes que ayudan a sus empresas, clientes y colaboradores a hacer más eficientes sus operaciones.

"Es en ese marco estamos participando en diferente ferias y eventos en el país. Junto a Print Santiago, también participamos en un evento con clientes y prensa llamado Canon City, en

donde presentamos cómo Canon tiene una solución y producto adecuado para cada tipo de negocio, sin importar el tamaño, ya que contamos con un amplio portafolio de soluciones para impresión de acuerdo a las diversas necesidades del mercado, incluyendo equipos a tinta, láser, formato ancho, prensas digitales y Océ. Por otro lado, estuvimos presentes en Expofoto, la feria de fotografía y servicios asociados más importante del país, mostrando un despliegue tecnológico sin precedentes," agrega.

### EN LA CENA ANUAL DE LA INDUSTRIA GRÁFICA:

### Pronto se darán a conocer los ganadores del Premio Australis 2014

Están participando en este concurso todas las imprentas que en sus procesos productivos utilicen tecnologías de impresión offset, digital, flexografía, serigrafía y huecograbado.



Parte del jurado de la versión anterior del premio durante la etapa de deliberación.

Una vez más la Asociación Gremial de Industriales Gráficos de Chile (Asimpres) invitó a las imprentas de las diferentes especialidades y tecnologías de impresión del país a participar en el Concurso de Calidad en la Industria, que entrega el Premio Australis, el que distingue y premia la calidad integral del producto gráfico chileno.

Las siguientes imprentas acudieron a la convocatoria: Acrus-CCL Labels; AMF Packaging; Archivert; Artica Impresores; Collotype Labels; Colorama; Colorpack Impresores; Eadec Chile; Empresas Jordan; Fyrma Gráfica; Imprenta A. Molina Flores; Imprenta Caballero; Imprenta Italiana; Impresora Ograma; Impresora Optima; Impresora Printer; Imprimarte; Mito Impresores; Plásticos Eroflex; Quad Graphics Chile; Quintero Impresores; RR Donnelley Chile, y

Salesianos Impresores. Todas las obras

preseleccionadas serán exhibidas en Print Santiago 2014 y una de las novedades de este año es que se otorgará el premio al diseñador o agencia destacada.

El jurado estará integrado por Roberto Concha, director de ChileDiseño y director creativo de la Agencia Procorp; Lionel Fuentealba, director de Impresos de Agencia Porta; Verónica Greve, gerente de Asuntos Corporativos de ChileAlimentos; Carlos Gallardo, experto en Impresión de Hagraf-Heidelberg, y Francisco Gálvez, diseñador y tipógrafo UC. Preside el jurado, Eduardo Spencer, ex director de Asimpres y gerente de Spencer Gráfica.

Los ganadores se darán a conocer en la Cena Anual de la Industria Gráfica, que se realizará el 26 de noviembre en Espacio

#### TODAS LAS **CATEGORÍAS**

Este es el listado con las categorías y productos que concursarán en cada una de las especialidades.

### **IMPRESOS EDITORIALES**

- 2. Revistas
- 3. Memorias e informes empresariales
- 4. Catálogos

### **IMPRESOS COMERCIALES**

- 1. Folletos, Insertos y desplegables
- 2. Carpetas 3. Agendas y cuadernos
- 4. Papelería corporativa 5. Valores, raspes y juegos
- de azar. 6. Tarjetas de PVC para identificación bancaria y de
- otros servicios. 7. Calendarios

### **IMPRESOS PACKAGING**

- 1. Etiquetas
- 2. Estuches y envases plegadizos
- 3. Envases flexibles 4. Bolsas impresas

#### **MATERIALES PUNTO DE VENTA (DISPLAY)**

- Material promocional para mostrador, colgantes POP y exhibidores.
- 2. Afiches y carteles. 3. Afiches comerciales, promocionales y reproducciones de obras

#### PRODUCTOS DE **AUTOPROMOCIÓN**

de arte.

1. Material autopromocional

### 10 X 3 ANTALIS GMS 3770127010





### → PRINT SANTIAGO 2014:

### Una invitación para todos los miembros de la cadena creativa

La propuesta de esta feria es que todos los actores que pertenecen o se relacionen con el mundo de la impresión puedan participar en este encuentro que se realizará entre el 22 y 24 de octubre en Espacio Riesco.



Marcela Lahosa, presidenta de Print Santiago 2014.

Print Santiago abrió sus puertas como una feria pequeña y muy enfocada en la tecnología del momento. Ahora, en su tercera versión este evento se ha propuesto ser un punto de encuentro de los distintos actores que forman parte de la cadena de impresión y de las innovaciones tecnológicas relacionadas con esta labor en todas sus manifestaciones: comercial, publicitaria, editorial, packaging, etiquetas, gran formato e impresión digital.

Es así como su convocatoria no sólo está dirigida a los empresarios, productores y técnicos gráficos, sino también a todos quienes son parte de la cadena creativa, en la lógica de reforzar la noción de que la idea y la ejecución forman parte de un mismo proceso.

"Años atrás el diseño y la impresión eran dos mundos aparte. Por lo mismo, era frecuente que un diseñador no hubiese pisado nunca una imprenta y no conociera los equipos y los insumos con que se trabajaba. Eso era un problema para nosotros los impresores y también para los diseñadores que, en algunos casos, no veían reflejado en el producto lo que habían buscado plasmar. Ahora sabemos que tenemos que trabajar de manera conjunta y esa es justamente la propuesta de esta feria", explica Marcela Lahosa, miembro del directorio de la Asociación Gremial de Industriales Gráficos de Chile (Asimpres) y presidenta de Print Santiago 2014.

Reivindicar el valor del



papel es otro de los propósitos de esta nueva versión de la Expo de Impresión y Comunicación Gráfica. Marcela Lahosa afirma que este producto ha sido nombrado como responsable de la deforestación y de otros problemas ecológicos "sin considerar que la industria gráfica ha tomado precauciones para trabajar de manera sustentable".

"Es por eso que hemos hecho grandes esfuerzos para dar a conocer en esta feria las distintas actividades, como los programas de producción limpia o de certificación sustentable que están siguiendo distintos afiliados de Asimpres, para

#### **CHARLAS: ESPACIOS PARA APRENDER E INTERACTUAR**

El calendario de actividades de Print Santiago 2014 contempla una serie de charlas y actividades que en la que participarán distintos actores de la cadena de impresión. "Incluso en algunos casos se puede ver un trabajo conjunto entre ellos", destaca la presidenta de la feria, Marcela

A través de estas actividades, lo que el equipo organizador ha buscado es dar a conocer lo que está ocurriendo en el mundo de la impresión, cuáles son las tendencias, analizar experiencias e interactuar. De esta forma, esperan que la feria sea un hito cada año y que se transforme en un lugar de encuentro no sólo para los actores de la cadena de impresión en Chile, sino también de otros países.

demostrar el compromiso que tiene el sector con el medio ambiente y las comunidades",

En ese escenario, "We love print" ("Nos encanta imprimir") toma fuerza como eslogan de la feria, haciendo un llamado a reencantarse con la impresión y tomando en cuenta que es un medio con historia y dueño de múltiples ventajas comparativas y complementarias frente a otras plataformas.

En Print Santiago 2014 también se podrán conocer las distintas aplicaciones que ofrece la impresión. "Hablamos de un medio tangible, que es capaz de expresar información y emoción. Es diferente que llegue una invitación por e-mail a que luego llegue un sobre texturado con una impresión con colores atractivos y personalizado con un nombre e intereses particulares hecho a medida", destaca Marcela Lahosa.

Además de mostrar lo más tradicional o masivo en términos de impresión, en el evento se darán a conocer nuevos desarrollos tecnológicos asociados al concepto general de la comunicación gráfica, como es la confección de productos 3D. También habrá una importante oferta de soluciones uno a uno o personalizada.

"La tecnología está; no hay limitaciones en términos de equipo. Debemos ir encontrándonos con estos conceptos y saber usar de manera efectiva la data con la que contamos", asegura Marcela Lahosa.

MELLAFE Y SALAS 10 X 6 3770150010



→ MELLAFE Y SALAS, DISTRIBUIDOR AUTORIZADO EN CHILE DE SHARP:

### Trae a Chile equipos que revolucionarán el mercado

Esta compañía presentará la nueva línea de equipos Sharp del segmento gráfico color, que, entre otras cosas, permite la impresión de borde a borde.

Con 60 años de historia, Mellafe y Salas se ha convertido en un actor reconocido en el desarrollo tecnológico y emprendedor del país. De ser una empresa de importación y venta de artículos electrónicos, se ha transformado en una compañía de integración de soluciones de tecnología en el mundo de la impresión y copiado, climatización y salud, teniendo como eje central la innovación tecnológica y la calidad de servicio.

Es así como la empresa estará presente en Print Santiago 2014. "Esta feria es el punto de encuentro de las soluciones tecnológicas de impresión, por lo que nos parece fundamental participar y que el mercado conozca las novedades de Mellafe y Salas y su incorporación al mundo gráfico, con una relación precio, calidad y servicio única en el mercado" destaca Anthony Rees, gerente División Empresas de esta compañía.

Unas de las grandes novedades será la presentación de los sistemas de documentos Pro Series MX-6500N y MX-7500N de color Sharp, marca de la cual Mellafe y Salas es distribuidor autorizado en Chile. Estos vienen a completar la línea de productos de gran



En la feria se realizará la presentación oficial de los equipos Pro Series MX-6500N y MX-7500N de color Sharp.

volumen de Sharp, ofreciendo velocidades de 65 ppm y 75 ppm, respectivamente.

Ómar Prieto, gerente de Desarrollo Empresarial del Grupo Sharp Latinoamericano, destaca que estos nuevos modelos son el ajuste perfecto para entornos de impresión según demanda, como los centros de reprografía e imprentas gráficas, donde la productividad, alta calidad de imagen consistente y facilidad de

uso son esenciales. "La Serie Pro de Sharp

proporciona versatilidad con funciones únicas que mejoran la operatividad y mantienen resultados consistentes página por página, trabajo tras trabajo, con una calidad de imagen sorprendente y una mayor

fiabilidad", explica el gerente.

Estos equipos permiten imprimir folletos sin margen, lo cual representa una primicia entre productos de impresión digital. Además, para mejorar aún más la Serie Pro está el avanzado servidor Fiery MX-PE10. El gerente advierte que la integración de este poderoso servidor con interfaz de gestión Command WorkStation® y la pantalla táctil de Sharp de

15.4" proporciona un control sin igual con facilidad de uso, prácticamente eliminando la necesidad de múltiples estaciones de trabajo.

Estas nuevas líneas de productos también ofrecen la exclusiva opción de succión vía aire triple para el manejo y alimentación del papel. Así los clientes pueden estar seguros de que sus necesidades de impresión se cumplirán con rendimiento y fiabilidad óptima.

"A medida que las empresas e imprentas busquen reducir el control de sus costos, sin sacrificar calidad, el mercado de impresión por demanda vera un traslado en los trabajos de producción que son realizados por los métodos de impresión tradicionales hacia la impresión digital. La Serie Pro de Sharp fue desarrollada para satisfacer estas necesidades y nos sentimos muy orgullosos de poder ofrecer esta nueva línea de producto, con sus primicias tecnológicas, a través de nuestro distribuidor autorizado, para todo Chile", finaliza Prieto.

A juicio de Anthony Rees, estos equipos revolucionarán el mercado con potencialidades que no tiene ninguna marca de la competencia como la impresión borde a borde, Fiery incorporado, pantalla táctil de 15,4 pulgadas, y un sistema de triple succión.

> Antalis también incorporará

artísticos, como

elementos

esculturas y

vestidos de

materiales

reciclados.



### RICOH CHILE:

### Especialistas en gran formato e impresión de alto volumen

Esta marca ofrece productos, servicios, soluciones y soporte de primer nivel, los que podrán conocerse en Print Santiago.

Ricoh Chile está abordando nuevos desafíos en el mercado de gran formato y de impresión de alto volumen full color para ofrecer a sus clientes una experiencia comercial exitosa.

Este año el fabricante de origen japonés será parte de Print Santiago 2014, consolidando su presencia en el rubro de las artes gráficas. ¿Cuáles serán sus principales novedades? Roberto Donoso, su gerente general, explica que cuentan con varios equipos de formato ancho; entre ellos, sus nuevas soluciones de impresión para el mercado gráfico modelos Ricoh Pro L4130 y Pro L4160. Se trata de modelos versátiles para funciones de impresión (color y blanco y negro), copiado y escaneo color, con conectividad en red, secado rápido y un ancho de impresión máximo de 1,62 m, orientados al mercado de oficina, minería, construcción, ingeniería y artes gráficas.

de tinta látex, tinta acuosa (basada en aqua), responsable con el medio ambiente, que ofrecen alta productividad y calidad de impresión, como resultado de innovaciones tecnológicas como el uso de cabezales de impresión eléctricos. Además, permiten imprimir en colores estándar (CMYK) o ampliar la gama para incluir naranja, verde v blanco, pudiendo así cumplir con una amplia variedad de necesidades en aplicaciones de marketing.

Estos se basan en la tecnología

Otro equipo de alta calidad y rendimiento —señala el gerente—,

es el modelo Ricoh Pro C751, un sistema de producción a color revolucionario que ofrece calidad superior de imagen a 4800 ppp, manejo mejorado del papel y un increíble valor para la mayoría de los trabajos de impresión. Esta impresora de producción potente y versátil es ideal para los centros de impresión in-house y comerciales que necesitan un sistema para

La Serie de MFPs Ricoh Pro 8100 para producción en blanco y negro, por su parte, ofrece entregar impresiones de alta calidad que sorprenden a los operadores del sistema, como también a los clientes. Posee controles fáciles de utilizar y tecnología avanzada de impresión para realizar una amplia gama de tareas de producción comercial y corporativa con una increíble precisión en menos tiempo.

### **INNOVADOR EQUIPO**

En la línea de producción, Ricoh también cuenta con una amplia gama de equipos, siendo el más innovador el nuevo ProC5100. Este equipo posee controladores versátiles de rendimiento probado (Fiery) para simplificar la gestión de impresión, ya sea en entornos Windows o Mac. Ofrece, además, un panel de control intuitivo con íconos fácilmente identificables para una rápida navegación. También produce hasta 80 impresiones a color por minuto, otorgando un finalizado de tipo profesional.

### **ANTALIS:**

### Amplia variedad en impresión gráfica y productos sustentables

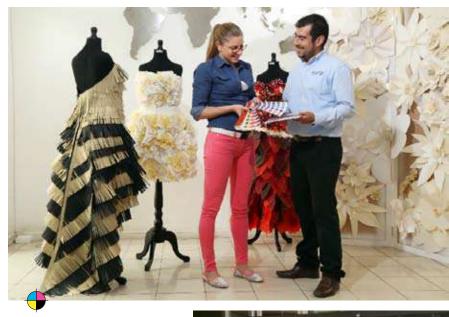
En Print Santiago 2014 esta compañía presentará soluciones para Comunicación Visual, Embalajes, Papeles, Equipos Digitales e Insumos.

En Print Santiago 2014, Antalis que cumple 40 años de trayectoria en Chile- exhibirá una amplia gama de productos y soluciones en sus áreas de Comunicación Visual, Equipos Digitales, Papeles, Embalajes e Insumos para la industria gráfica nacional.

La empresa forma parte de una compañía europea innovadora y constantemente preocupada de ofrecer soluciones sostenibles a sus clientes en todo el mundo. Con ese sello, ha diseñado un stand de 84 m2 con materiales de alta calidad que distribuye a sus clientes, incluyendo la línea Convert, un producto 100% de papel, con 10% de fibras recicladas, de gran formato.

"A ello, queremos dar un valor agregado, con la incorporación de elementos artísticos y estéticos a cargo del destacado escultor y artista nacional, David Cofré, quien presentará en vivo un trabajo especialmente realizado con pinturas y sustratos de nuestro porfolio de productos", explica Soledad Cabrer, gerente de Marketing de Antalis.

Además, la compañía exhibirá dos esculturas realizadas con materiales de desecho y 3 vestidos de alta costura confeccionados a tamaño natural, con papeles finos y otros materiales reciclados



**ALIADOS ESTRATÉGICOS** 

En el stand de Antalis en Print Santiago 2014 también se podrán encontrar los equipos digitales de Konica Minolta, que exhibirá su más reciente modelo C1070P, para impresión digital que mostrará la gran cantidad de funciones que se pueden realizar con una sola máquina. A su vez, Academia Mac, representada por el destacado docente José Bodet, ofrecerá una charla con lo último en tendencias de la industria gráfica mundial.



**AVISO** 7 X 2 **RICOH** 3770123010